



08 DE SETEMBRO · 21H45 · TEATRO  
FÓRUM CULTURAL DE ERMESINDE

### **PÃO! PÃO!**

Panadaria · Espanha

Prémio Xuventude Crea - Galícia – 2013  
Prémio da Crítica - Galícia – 2015  
Prémios Maria Casares - 2015 - Melhor Atriz Secundária - Areta Bolado  
Prémios Maria Casares - 2015 - Nomeação para Melhor Música Original

Pão!Pão! é uma comédia musical com música vocal em direto parodiando os velhos filmes de vaqueiros americanos. As três atrizes interpretam mais de oito personagens com a utilização dum só objeto, a bandeira dos Estados Unidos.

O protagonista da história é Harry, um cowboy que viaja de Mississippi a Arkansas a perseguir um índio selvagem que lhe roubou a mulher, da que está profundamente apaixonado.

Através da aventura deste anti-herói, redescobriremos o mundo sem lei dos cowboys, com as sua cantinas fedorentas e os seus desertos cheios de perigos. Como num filme do Far West, haverá whisky e balas... E em partes iguais, Amor e vingança!

**Criação e interpretação:** Areta Bolado, Noelia Castro e Ailén Kendelman  
**Ideia original e texto:** Areta Bolado  
**Música:** Ailén Kendelman  
**Figurinos e adereços:** Isabel Mouzo  
**Fotografia:** Pilar Abades  
**Duração:** 50 minutos  
**Classificação Etária:** M/06

Espectáculo em Português / Galego



09 DE SETEMBRO · 17H00 · TEATRO PARA INFÂNCIA  
FÓRUM CULTURAL DE ERMESINDE

### **CABAZ DE HISTÓRIAS DO ARCO DA VELHA**

O Som do Algodão · Portugal

O Som do Algodão é um coletivo que conta histórias e dedilham canções...

O grupo reúne mais de seis anos de trabalho permanente em espaços culturais e educativos... Um percurso que se faz em articulação direta com o público... As suas histórias são elementos de partilha e miscigenação...

As suas histórias são para todos, sem reservas...

Cabaz de histórias do Arco da Velha é um espetáculo composto pelos enredos das criaturas que habitam o imaginário da noite... São papões, feiticeiras e feitiços, medos e tantas surpresas... São personagens que nos fazem recuar ao tempo dos nossos avós e das lendas contadas à volta da lareira...

São histórias para crianças e adultos curiosos e corajosos...

Histórias de aventuras maravilhosas na companhia dos mais irresistíveis contos tradicionais...

**Criação e interpretação:** Dulce Moreira e Mariana Santos  
**Duração:** 45 minutos  
**Classificação Etária:** Todas as idades



09 DE SETEMBRO · 21H45 · TEATRO  
FÓRUM CULTURAL DE ERMESINDE

### **TOSTA MISTA – O MALABARISTA**

Thorsten Grütjen · Alemanha

Thorsten Grütjen é um malabarista com alma de clown e um alemão com alma lusa...

A sua paixão por viajar levou-o até outros países da Europa, participando em produções de cinema, festivais internacionais de teatro de rua e encontros de malabarismo, de onde arrecadou prémios com as suas personagens...

Thorsten confessa-se muito grato aos portugueses por nunca terem pronunciado bem o seu nome, pois, de outra forma, nunca se teria chamado Tosta Mista – O Malabarista...

Tosta Mista - O Malabarista é uma elegante personagem que fala português com sotaque alemão... Conquistador de ruas e palcos e mapas sem fronteiras, muito competente no que respeita a assuntos do riso...

Um espetáculo de Teatro-Circo onde o divertimento é levado a sério entre momentos de improviso, malabarismo, equilíbrios e uma proximidade única com o seu público.

Tosta Mista - O Malabarista conhece de cor as paisagens de Portugal e incontáveis ruas e salas internacionais...

Um espetáculo com a característica ímpar de reinventar-se em cada lugar por onde passa.

**Criação e interpretação:** Thorsten Grütjen  
**Duração:** 50 minutos  
**Classificação Etária:** Todas as idades

Espectáculo em Português



10 DE SETEMBRO · 17H00 · TEATRO PARA INFÂNCIA  
FÓRUM CULTURAL DE ERMESINDE

### **LibertEnano**

Enano · Espanha

José Torres, natural de Cádiz - Espanha, é conhecido mundialmente como palhaço Enano...

Enano já se apresentou por mais de 200 cidades, 44 países, em todos os continentes...

Já recebeu vários prémios Internacionais em diversos Festivais de Teatro de Rua...

O seu Dom é a improvisação e nos seus espetáculos nunca se sabe o que é que vai acontecer... Um artista multifacetado com espetáculos destinados a todo tipo de público, sem limite de idade...

Um Todo-o-Terreno!... E quem o vê não se cansa de querer vê-lo mais uma vez...

LibertEnano é um espetáculo que traz o palhaço Enano com toda a sua espontaneidade...

Uma viagem intensa e divertida à volta das emoções, da inocência, da fantasia e da grandiosidade...

O público deste palhaço sempre se transforma na sua família...

**Criação e interpretação:** Enano / José Torres  
**Duração:** 60 minutos  
**Classificação etária:** Todas as idades

Espectáculo em Português



10 DE SETEMBRO · 21H45 · TEATRO  
FÓRUM CULTURAL DE ERMESINDE

### **MALVA ROSA (AGRESTE)**

Toca de Teatro e Movimento Mirabolante  
Brasil e Portugal

Indicado ao Prémio Braskem – Salvador / Brasil - 2017 nas categorias de Melhor Espetáculo Adulto e de Melhor Ator - João Guisande

Malva-Rosa (Agreste) narra uma história de amor entre um casal de lavradores do nordeste brasileiro...

Tudo começa com um namorico e uma cerca entre eles... Ela do lado de cá e ele do lado de lá da cerca...

Um dia, apesar de pressentirem que existia “algo no amor deles que não deveria acontecer”, eles fogem em direção contrária ao mar, perfurando o sertão nordestino, para viverem o verdadeiro amor...

Após a morte do marido, a revelação de uma nova descoberta causa uma reviravolta na vida da viúva...

**Texto:** Newton Moreno  
**Direção, Cenografia e Iluminação:** Allison de Sá  
**Figurino:** Moncho Rodriguez  
**Interpretação:** Elsa Pinho e João Guisande  
**Foto:** Disney Araújo  
**Duração:** 50 minutos  
**Classificação etária:** M/12



**MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRO**



08 A 10 DE SETEMBRO  
FÓRUM CULTURAL DE ERMESINDE

### **EXPOSIÇÃO – MIT ’ 20 ANOS**

Câmara Municipal de Valongo e ENTREtanto TEATRO Portugal

ENTREtanto MIT Valongo... 1998, 1999, 2000, ..., 2015, 2016 e 2017...

Exposição das imagens gráficas de todos os MIT, desde a sua primeira edição em 1998 até esta 20 edição em 2017, comprovando um trabalho contínuo que enriquece o concelho de Valongo.

Esta exposição, através das suas imagens gráficas, também regista a variedade de espetáculos que passaram pelos palcos do concelho. Assim, fica assinalado que, já participaram nesta mostra, companhias provenientes de Brasil, Espanha, Portugal, Alemanha, França, Argentina, Suíça, Cabo Verde, Itália, Bélgica, Inglaterra, Moçambique, Holanda, Guiné Bissau e República Checa.

Ao mesmo tempo, esta exposição regista que o ENTREtanto MIT Valongo – Mostra Internacional de Teatro conseguiu, no decorrer de 20 anos de edições consecutivas, reverenciar a arte portuguesa, homenageando pessoas do Teatro que dignificam esta arte milenar. Nos palcos da mostra internacional foram celebradas homenagens a Adelaide João, Raul Solnado, Júlio Cardoso, Carlos Avilez, Ruy de Carvalho, Natércia Campos, António Capelo, António Reis, Maria do Céu Guerra, Simone de Oliveira e João Loio.

**Montagem da Exposição:** Câmara Municipal de Valongo e ENTREtanto TEATRO  
**Entrada Livre - Todas as idades**

A Câmara Municipal de Valongo e o ENTRETanto TEATRO realizam a XX Edição do ENTRETanto MIT Valongo – Mostra Internacional de Teatro - 2017, de 08 a 10 de Setembro, no Fórum Cultural de Ermesinde.

O ENTRETanto MIT Valongo - 2017 engloba uma exposição sobre os seus 20 anos de existência e apresentações de teatro para adultos e crianças, com grupos oriundos da Alemanha, Brasil, Espanha e Portugal, realçando a diversidade de linguagens teatrais, que podem ser aplaudidas nos vários espetáculos programados.

O ENTRETanto MIT Valongo – Mostra Internacional de Teatro - 2017, coorganizado desde 1998 pelo ENTRETanto TEATRO e pela Câmara Municipal de Valongo, pretende contribuir para a difusão da atividade teatral nacional e internacional em Valongo e área metropolitana do Porto.

O objetivo desta Mostra é, desde sempre, ir mais longe e mais alto, procurando a aproximação de povos e ideologias através das artes.

Valongo abriu as portas a mundos diferentes e o resultado é enriquecedor.

1998  
– 2017

20  
anos

## PROGRAMA

**08 SET**

TEATRO · 21H45  
**PÃO! PÃO!**  
PANADARÍA  
— ESPANHA —  
50MIN · M/6

**09 SET**

TEATRO PARA INFÂNCIA · 17H00  
**CABAZ DE HISTÓRIAS  
DO ARCO DA VELHA**  
O SOM DO ALGODÃO  
— PORTUGAL —  
45MIN · TODAS AS IDADES

**09 SET**

TEATRO · 21H45  
**TOSTA MISTA:  
O MALABARISTA**  
THORSTEN GRÜTJEN  
— ALEMANHA —  
50MIN · TODAS AS IDADES

**10 SET**

TEATRO PARA INFÂNCIA · 17H00  
**LibertEnano**  
ENANO  
— ESPANHA —  
45MIN · TODAS AS IDADES

**10 SET**

TEATRO · 21H45  
**MALVA ROSA (AGRESTE)**  
TOCA DE TEATRO E MOVIMENTO MIRABOLANTE  
— BRASIL E PORTUGAL —  
50MIN · M/12

**TODOS OS ESPETÁCULOS EM PORTUGUÊS**

**08 A 10 SET**

**EXPOSIÇÃO – MIT' 20 ANOS**  
CÂMARA MUNICIPAL DE VALONGO E ENTRETanto TEATRO  
— PORTUGAL —  
ENTRADA LIVRE · TODAS AS IDADES

**ORGANIZAÇÃO CÂMARA MUNICIPAL DE VALONGO E ENTRETanto TEATRO**

**INFORMAÇÕES**  
WWW.CM-VALONGO.PT  
FACEBOOK.COM/ENTRETANTOTEATRO

**RESERVAS**  
(+351) 960 191 056  
ENTRETANTOPRODUCAO@GMAIL.COM

**BILHETES**  
TEATRO / ESPETÁCULO · 2€

FREE PASS (TODOS OS ESPETÁCULOS) · 5€  
O PORTADOR NÃO NECESSITA AGUARDAR NA FILA DA BILHETEIRA

XX  
ENTRETanto  
MIT 2017  
VALONGO

MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRO

**FÓRUM CULTURAL  
DE ERMESINDE**  
(JUNTO À ESTAÇÃO DA CP)

**08 A 10  
SETEMBRO**

TEATRO ADULTO E INFÂNCIA · EXPOSIÇÃO – MIT' 20 ANOS  
ALEMANHA, BRASIL, ESPANHA E PORTUGAL

1998  
– 2017

20  
anos

ORGANIZAÇÃO



APOIO

